

ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL

ESTADO DE SÃO PAULO



CIDADE DE SÃO PAULO

EUGÈNE JULES JACQUES HOLLENDER DE JONGE

Traductor Publico e Interprete Commercial Juramentado

traductor da Alfandega de São Paulo, da Associação Commercial e traductor official dos Consulados da França, Russia, Italia, Inglaterra, Suecia e Noruega,

Handwritten note on the left margin: "Hollender de Jonge"

Rua Benjamin Constant N. 6

6 Caixa d'agua

SÃO PAULO

5-400/45



Eu, Eugène Jules Jacques Hollender de Jonge, traductor e interprete commercial juramentado da Praça de São Paulo certifico que me foi apresentado um documento escripto em allusion e a pedido da parte o traduzi litteralmente para o idioma nacional: a respectiva traducção dix o seguinte: a saber:

E. HOLLENDER — TRADUCTOR

Victor Kothmann. Endereço telegraphico. Surinami. S. Paulo. S. Paulo 29 de Fevereiro de 1892. Caro Senhor Purchard.

Escrevi-lhe em 25 do corrente e venho sorridente communicar-lhe que tenho novamente confirmado os creditos seguintes de Hermann Purchard & Companhia até 31 de Dezembro de 1893:

| | | |
|----------------|----|---------|
| Hesse Newman | — | — |
| & Cia | M. | 150.000 |
| Conrad Hinrich | " | 100.000 |
| Donner | " | " |
| Marcuard Knuss | " | " |

& Companhia fr 150.000

Espero que estas firmes vinham tambem a deixar a vossa garantia queira responder a estas mesmas concordando.

as
E

Gregorio aridou hoje ter perdido quarenta metros na Rua Americo Proji liense. E de esperar que a venda se realice.

Nos, graças a Deus, vamos todos bem e recibo as saudações mais cordaes de nos todos e especial:

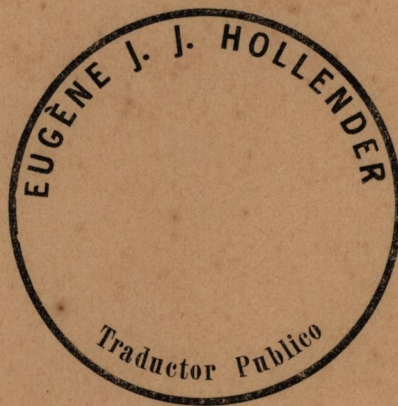
mente de seu amigo
(arrignado) Victor Hoffmann
O 1º traductor.
Entre mais uma estampilha
estadual no valor de duzen-
to Reis devidamente inutili-
zada e linta mais a seguin-
te declaração: Reunidos
verdadeiros a firma su-
pra do Senhor Victor Hoff-
mann. São Paulo 3 de Junho
de 1902. Em testemunha
da verdade. O 2º traductor
diz Tabellião (arrignado)
Claro Liberto de Macedo -
linta mais um carimbo
aqui com o legante Org.
Claro Liberto de Macedo
2º. Tabellião S. Paulo
O Traductor publico
E. Hollender

Nada mais continha ou declarava o
dito documento escripto em alemão
..... e que bem e fielmente traduzi
do proprio original ao qual me reporto, e que
depois com este conferido e achado exacto tornei
a entregar a quem m' o havia apresentado. Em
fé de que, passei o presente que assignei e sellei
com o sello de meu officio, n' esta cidade de São
Paulo aos 9 de Junho
..... do anno de 18902

Eugene Jules Jacques Hollender de
Jonge traductor publico, interprete commercial
juramentado.

O referido é verdade o que juro sob a
fé do meu officio

E. Hollender



Tr. 15.000
 Ex. 1.000

 16.000

AG 2.1.4.4-4
VICTOR NOTHMANN

S. Paulo, 24 februar 1893

Endereço Telegraphico — SURINAM
S. PAULO

Salvos from Burchard!

Ij hieteb Surinam aan
25 ten 3, mill Surinam voor
vervolgen, dat is tot,
gunde Looft die men
Herrmann Burchard
is tot 31 December
1893 brief te nemen bij
Königsberg Julia:
Hesse Kerman, tot f. 150.000
Lorenz Hinrich
Donner } , 100.000
Harquard Kraus, tot f. 150.000,
Goltzen des in Kerman
unij Surinam Guarentie minn,
Surinam, se mollen tot

duplato zupinament
unimortu

Gregorio unificata farta
sup. n. 40 detras in
Ru, Americo Braziliem
markunf Julia Goffent
by unfillt foy d. n.
Markunf

M. G. P. d. Alla unoff.
fuzfuzun von von
fazlofpa Gmpta d. n.
n. n. d. n. n. n. n. n. n.
n. n.

Tabelliao
N. n. n. n. n. n. n.

5.
0



Tabelliao
ALVARO LIBERATO DE MACEDO

Recumbent - fuzun supra de Lm. Nactur
Nathunian / S. Paulo 30 Junho de 1902
Londres

O. P. Pabucian - Claudio Liberato a d. n.

AG 2.1.4.4-6

Victor Schwan

22/2.92

30/3.92.

30/3.92